

MISSION À DANANG (VIET NAM)

DU 14 AU 27 AVRIL 2010



Jean-Pierre Lepri

La mission avait pour objet de faire connaissance avec les projets engagés et soutenus, depuis plus d'une dizaine d'années, par l'association « À la rencontre de l'autre », 71250 Donzy-le-National, et de tenter d'en évaluer les effets et les perspectives.

L'association intervient à Danang en matière d'énergies renouvelables, d'hygiène et de santé publiques, de francophonie, d'échanges culturels et de rencontre de l'autre, avec un projet de zone bio-maraîchère.

1. ÉTAT DES LIEUX

LA ZONE BIO-MARAÎCHÈRE

Un terrain avait été finalement réservé à cet effet, après de longues et difficiles négociations. Malheureusement, l'expansion rapide de la ville a conduit les autorités à geler tous les projets agricoles, en vue de l'extension future de la zone urbaine. En outre, la nouvelle équipe municipale d'Hoa Mai – où était implanté le terrain – semble expressément opposée à toute intervention étrangère. C'est donc un projet abandonné sans regret.

ÉCHANGES ARTISTIQUES ET CULTURELS

Rien n'a été exploré, lors de cette mission, dans ce secteur.

LES ÉNERGIES RENOUVELABLES



Solaire : les premiers projets de chauffe-eau solaire et d'éolienne en sont au stade du devis, leur réalisation technique localement étant au point.

Biogaz : c'est l'un des grands succès de l'association puisque, grâce à elle, près de 90 digesteurs ont été installés et fonctionnent sans incident. Outre la neutralisation des effets secondaires indésirables du lisier de cochon, la production régulière de méthane sert principalement pour la cuisine et l'eau chaude, réduisant par la même occasion le déboisement.

HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUES

À l'hôpital de Danang (1 200 lits pour plus de 2 100 hospitalisés, 400 médecins, 1 000 infirmières), l'association a aidé, avec la participation d'élèves-ingénieurs de l'ENSAM de Cluny, à l'installation d'une station d'épuration de l'eau qui fonctionne à plein régime, est appréciée – et aurait, semble-t-il besoin d'être remise à neuf.

L'association a servi d'intermédiaire pour permettre à des élèves-infirmières d'y effectuer un stage professionnel. L'hôpital s'en réjouit et sera heureux d'en accueillir d'autres.



FRANCOPHONIE

L'association soutient l'enseignement de la langue française, par l'extension de locaux au *Cercle francophone* et dans une école primaire.

Elle accueille en France, chaque année, un professeur de français venu parfaire sa connaissance de la langue et de la culture françaises. Ce programme est très apprécié. Il est utile et a des effets démultiplicateurs auprès des élèves des classes bilingues.



AUTRES VISITES EXPLORATOIRES

Centre d'aide aux P.M.E. (M. Xuan) :

Une P.M.E se définit par moins de 300 employés et un budget de moins de 10 milliards de Dongs (400 000 €).

Le Centre organise des cours de perfectionnement en gestion-management des entreprises, crée et entretient un réseau intra-vietnamien et avec l'étranger, aide les P.M.E. en recherche de financements étrangers. Son rayon d'action s'étend sur tout le centre du Viet Nam (40 000 P.M.E.). Travaille en coopération avec le Japon et, dans une moindre mesure, avec les Pays-Bas ; ignore l'existence de services officiels français de coopération économique de nos ambassades.

École Nguyen Dinh Chieu pour une soixantaine d'enfants handicapés (sourds, aveugles, handicapés moteurs, trisomie...), avec un internat, créée et soutenue par une association américaine.

La même association a créé et pilote un restaurant, maintenant auto-financé, *Bread of Life*, tenu par des sourds (cuisine et service à table).

Les enfants et les serveurs rencontrés rayonnent de joie de vivre.



Université de Danang (M. Ga, Recteur) :

Le Recteur souhaite, pour la filière d'excellence de l'**École Polytechnique** (automatisme, construction navale) : des conseils, éventuellement des cours de français, des cours en français (dans les spécialités de l'École Polytechnique) : <http://www.udn.vn/fr/ShareFr.asp?id=3>

L'École Normale Supérieure de l'Université (M. Són, vice-recteur de l'E.N.S.) forme 10 000 étudiants dans 27 sections, pendant 4 ans pour 5 000 d'entre eux (les autres à temps partiel). L'École accueille 110 étudiants laos, en internat, dans un programme spécial de formation de professeurs de math-physique : <http://www.udn.vn/fr/ShareFr.asp?id=10>

Sa section « enseignement primaire » compte 400 élèves-maîtres, deux classes de 50 sortent chaque année. Sur la trentaine de ses professeurs, 18 vont prendre leur retraite, 24 nouveaux vont être recrutés : la section recevrait de l'aide pour la formation en service de ses propres professeurs.

Sa section « langues étrangères » recevra, dans la spécialité de français, tous les visiteurs qui pourront leur faire un peu de conversation.

Centre de français (Mme Nhi) :

Antenne locale du service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France (S.C.A.C.), implantée à l'Université. Cours de langue, médiathèque et information sur les études en France.

A.U.F. (Agence universitaire de la francophonie, M. Huy)

Campus numérique destiné à favoriser l'usage de l'informatique et la diffusion des connaissances scientifiques : <http://www.auf.org/regions/asie-pacifique/implantations/campus-danang/fiche.html>

Association des femmes, section de Hoa Son (à 20 km de Danang).

Plusieurs O.N.G. aident cette association et cette section. L'intérêt est que l'on voit concrètement à quoi sert le don. Dans le cas présent, il s'agissait d'une vache qui, étant déjà enceinte va multiplier, en quelques mois, le capital par deux...



DEMANDES EXPRESSES REÇUES :

- Établir et envoyer l'attestation de stage et de séjour en France aux professeurs de français que l'association a accueillis en France, depuis une dizaine d'années.
- Renouveler l'installation d'épuration de l'eau de l'hôpital.
- Aider à l'aménagement d'un coin cuisine pour une veuve à Hoa Son (400 euros environ).
- Installer un chauffe-eau solaire et un digesteur (au lisier de lapins), pour la Maison de retraite tenue par des sœurs chrétiennes.

2. PERSPECTIVES

L'association aurait avantage à s'inscrire, directement ou en partenariat avec une autre O.N.G., et *via* le S.C.A.C. (Service de coopération et d'action culturelle de notre Ambassade), au *Comité de Coordination des Aides du Peuple* (PACCOM). Voir en annexe.

De ce caléidoscope de rencontres et de possibles, deux axes majeurs se dessinent pour prioriser éventuellement les futures interventions d'une association ayant pour titre, pour but et pour vision « la rencontre de l'autre » :

- le coup de pouce le plus direct possible aux vietnamiens pauvres qui le souhaitent,
- et l'aide à la francophonie, pour communiquer et échanger avec cet « autre ».

Pour autant, l'aide technique (épuration de l'eau, énergies renouvelables, stagiaires infirmières...) pourrait continuer, si les conditions le permettent et si elles n'absorbent pas trop d'énergie.

Le coup de pouce aux micros-projets

L'exemple de « la » vache, offerte par un particulier, est exemplaire. Cette vache en « produit » une autre et une famille se dégage ainsi un peu de la misère. L'idée serait de soutenir directement des projets de ce type, c'est-à-dire producteurs de richesses. L'élevage est un champ possible, mais pour le lait ou pour la traction - la production de viande étant un non-sens économique et écologique.

Mais la fourniture ou, mieux, l'aide à la fabrication d'outils locaux pour le travail des champs, en agro-écologie, par exemple, en est un autre aussi.

Ou encore l'aide (toujours directe) à des artisans ruraux : forge, travail du fer et travail du bois, du textile.

Ces micro-projets, reproductibles et généralisables, pourraient se concentrer sur une zone donnée.

Pour la **technique appropriée** et sa philosophie :

<http://www.technopedie.com/maitriser/techno-appropriees.pdf>

http://fr.wikipedia.org/wiki/Technologie_interm%C3%A9diaire

Illustration à partir de vélos (exemple non limitatif) :

<http://www.nature-propre.org/telechargement/Articles/EcoAmerica%2033%20GT%20-%20Technologies%20appropri%C3%A9es,%20v%C3%A9los%20recycl%C3%A9s.pdf>

Pour l'identification des micros-projets, cette action pourrait utilement s'appuyer sur l'association (locale) des femmes et, le cas échéant, en liaison avec l'association humanitaire française « La Goutte d'eau » : <http://www.la-goutte-deau.com/>



L'aide/soutien à la francophonie

L'accueil en France d'un professeur est une action « juste » : il s'agit, tout à la fois, d'une rencontre humaine, d'un perfectionnement professionnel et d'une action démultiplicatrice (auprès des élèves). Elle porte ses fruits et peut donc être encore développée, si possible - en accueillant davantage de professeurs et plus longtemps.



On pourrait aussi envisager, par exemple (non limitatif) :

- des séances de conversation française, sur place, lors de visites annoncées de ressortissants français (via *Le Centre de français*, le *Cercle francophone*, l'École supérieure de langues étrangères de l'Université qui forme les futurs professeurs de français : <http://www.udn.vn/fr/ShareFr.asp?id=9>, ...) ;

- l'envoi d'élèves-professeurs français volontaires au titre de leur stage professionnel (projet déjà en cours avec l'I.U.F.M. de Montpellier, pourquoi pas celui de Dijon ?) ;

- des cours de langue française ou des cours en français à l'Université, via, par exemple, l'association AGIRabcd (<http://www.agirabcd.org/>) ;

- des sessions de perfectionnement linguistique et pédagogique des professeurs de français (en relation avec le B.A.L. (Bureau d'action linguistique) du SCAC.

- l'accueil d'élèves vietnamiens en France (surtout ceux des classes bilingues), pendant les vacances

ou encore pendant l'année scolaire (via Y.F.U., par exemple : <http://www.yfu-france.org/>)

- etc.

Dans ces possibles, privilégier ceux à effet **démultiplicateur** : c'est-à-dire, de préférence, avec ceux qui *enseignent* et *diffusent* le français.

3. ANNEXE

La coopération non-gouvernementale

Le Comité de Coordination des Aides du Peuple (PACCOM), structure gouvernementale vietnamienne chargée du suivi de l'action des ONG internationales, recense 130 ONG françaises actives au Vietnam. Le PACCOM est chargé de **délivrer les permis d'activités aux ONG** désireuses de mener des actions de coopération internationale. L'Ambassade de France encourage vivement les ONG françaises à solliciter ce permis.



La coopération non-gouvernementale passe également par les associations d'amitié franco-vietnamienne qui jouent un rôle actif, comme l'Association d'Amitié Franco-Vietnamienne (AAFV).

Les ONG françaises peuvent se rapprocher du Centre de ressources des ONG qui a mis en place des groupes de réflexion thématiques (Éducation, VIH-Sida, Changement climatique, Minorités ethniques, ...).

A télécharger :

Liste de contacts des ONG françaises au Vietnam

Recueil d'informations pour les OSI françaises au Vietnam

Contacts utiles :

- PACCOM : 105 A Quan Thanh - Hanoi, Téléphone : (84 4) 3843 69 36, Télécopie : (84 4) 3845 20 07, Mél : info@paccom.org.vn, Bureau de HCMV : 9 Le Duan, Q1, HCMV, Tel : 8-82-50-372 // Fax : 84 8 8333 436

- Centre de Ressources des ONG : La Thanh Hotel 218 Doi Can - Hanoi, Téléphone : (84 4) 3 832 85 70, Télécopie : (84 4) 3 832 86 11, <http://www.ngocentre.org.vn/>, Mél : info@ngocentre.netnam.vn, Co-directeur : M. Marko Lovrekovic

- Union des Français à l'Étranger Forum sur les ONG /OSI françaises au Vietnam Site internet : <http://www.ufe-vietnam.org/>

- Contact SCAC : Melle Léa BIGOT, Chargée de mission pour la Coopération Décentralisée et Non Gouvernementale, Tel : (84-4) 3 944 57 00 (5796), Fax : (84-4) 3 944 57 87, lea.bigot@diplomatie.gouv.fr

<http://www.ambafrance-vn.org/spip.php?article2164#La-cooperation-non-gouvernementale>